

Emilie Pousa, Director of Arts & Cultural Tourism • (Bureaux de Convenção e Visitantes) • epousa@positivelycleveland.com  
The Higbee Building • 100 Public Square, Suite 100 • Cleveland, Ohio 44113 • USA  
Teléfono: +1 216.875.6600 • Fax: +1 216.621.5967 • www.positivelycleveland.com

Os arredores de Cleveland são considerados o mosaico internacional do Nordeste de Ohio. Nele encontramos 117 etnias ricas em tradição e diversidade. Os arredores de Cleveland são, portanto, um epicentro de arte e cultura diferenciadas. Ali encontramos o Museu das Artes de Cleveland e a Orquestra de Cleveland que é mundialmente reconhecida. Em 2008, os visitantes estrangeiros se beneficiarão do fácil e conveniente voo de Paris a Cleveland, sem escala, oferecido pela Continental Airlines.

### Atrações:

#### Rock and Roll Hall of Fame & Museum

No único museu de rock-n-roll do mundo, explore as raízes do blues e jazz, veja as guitarras e violões de Elvis Presley, as letras escritas à mão por Jimi Hendrix.

#### Cleveland Museum of Art/Museu da Arte

Este museu está atualmente em fase de expansão, sendo reformado para realizar exposições mundialmente reconhecidas, como Fabergé Tiffany Lalique, pinturas de Picasso a Dali e muito mais.

#### Cedar Point Amusement Park/Parque de Diversões

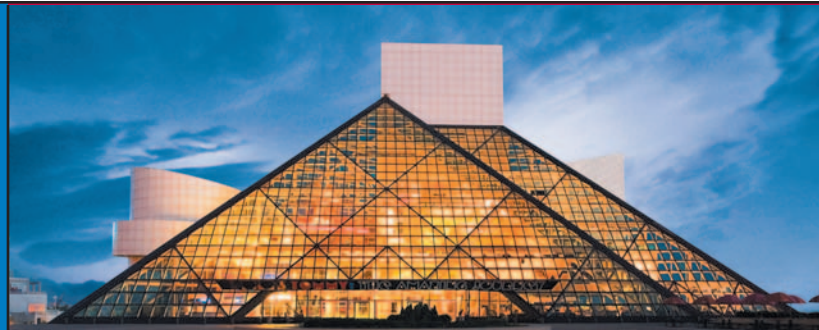
Eleito "o melhor parque de diversões do mundo" pelo Amusement Today, Cedar Point conta com a mais nova montanha russa, a Maverick, com sua exclusiva "Twisted Horseshoe Roll", uma volta em forma de ferradura.

#### Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest/ Zoológico e Floresta Tropical

O parque possui mais de 3,000 animais (com 80 espécies ameaçadas de extinção). Curta este zoológico durante todo o ano e descubra a maior coleção de primatas da América do Norte.

#### Shopping/Compras

Crocker Park, Legacy Village, Eton Collection e Beachwood Place são os melhores pontos de compra. Todos os shoppings tem uma variedade de lojas e restaurantes. Para boas ofertas, visite Aurora Factory Outlets ou Lodi Prime Outlets.



Rock & Roll Hall of Fame & Museum

### Faça de Cleveland seu centro de excursão:

#### Amish Country/Comunidade Amish

Entre no mundo simples dos Amish, no maior povoado Amish do mundo, que fica a uma hora ao sul de Cleveland. Deguste a comida Amish e visite a fábrica de queijo mais antiga do país.

#### Lake Erie Islands/Ilhas do Lago Erie

As Ilhas de South Bass, Put-In-Bay e a elegante Ilha Kelleys, no Lago Erie, ficam a uma hora a oeste de Cleveland. Visite também Crystal Cave em Put-In-Bay, uma extraordinária caverna de pedra calcária que possui cristais azuis e o maior geode registrado no mundo.

#### Niagara Falls/Cataratas do Niágara

As Cataratas são uma das grandes maravilhas naturais do mundo que fica a três horas e meia de Cleveland.

#### Toronto

A cidade canadense localizada no extremo sul do país, fica a quatro horas e meia de Cleveland. Toronto é reconhecida como um ótimo local para ver peças teatrais e fazer compras.

#### Detroit and Lake Michigan/Detroit e o Lago Michigan

Localizados no Rio Detroit e a três horas de Cleveland. Visite aí o Museu Henry Ford e a Vila Greenfield ou aproveite os melhores shoppings e cassinos da cidade. Faça uma viagem ao Lago e desfrute na belíssima costa oeste de Michigan.



The Arcade Flamenco Dancer

## Eventos importantes em Cleveland:

### Cleveland International Film Festival/Festival Internacional de Filmes

Em março, há centenas de estréias, filmes estrangeiros, documentários, curta-metragens, filmes independentes e filmes para toda família, representando mais de 50 países.

### Tri-C Jazz Fest

Em abril, músicos regionais e nacionais tocam jazz em várias arenas localizadas por toda Cleveland. Dentre os que já participaram desse festival, destacam-se Diana Krall, Al Jarreau e Wynton Marsalis.

### Grand Prix of Cleveland

Anime-se para a corrida anual Champ Car Grand Prix realizada durante o mês de junho, nas margens do Lago Erie.

### Cleveland Orchestra

Em julho, milhares de pessoas aproveitam a apresentação gratuita da Orquestra de Cleveland. A apresentação, que também inclui fogos de artifícios, é realizada no centro da cidade.

### Ingenuity Festival of Art and Technology/Festival de Talento de Arte e Tecnologia

Este festival é uma mistura de cultura e tecnologia. O festival é realizado em julho, no centro da cidade e inclui shows ao vivo, artistas visuais, cientistas, conjuntos musicais.

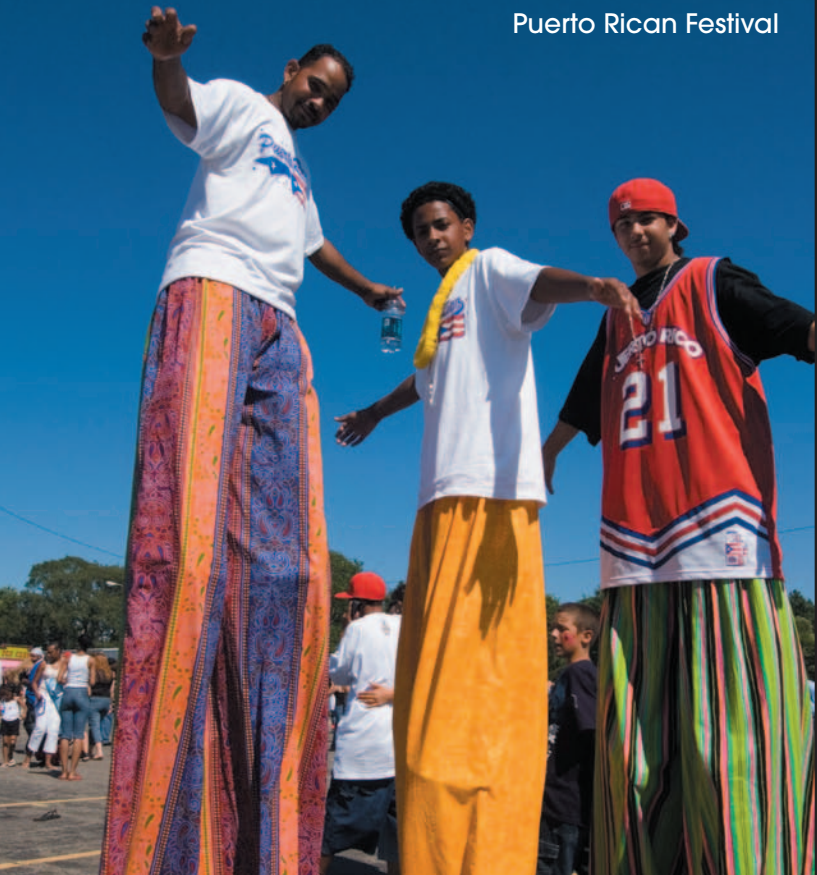
### Tri-C Summer Music Fest/Festival de Musica de Verão

Localizado no coração de Cleveland, este festival gratuito de música ao ar livre acontece em julho e apresenta não só uma diversidade de musicais como também talentos culinários locais e artesãos regionais.

### Cleveland National Air Show/Show Nacional Aéreo

O maior evento em Cleveland para a toda família inclui demonstrações de jatos, shows aerobáticos e uma vasta exposição de aeronaves.

### Puerto Rican Festival



## Cleveland de A a Z

### Eventos interessantes para grupos

Cleveland Metroparks .....	216.351.6300
Corner Alley .....	216.298.4070
Freeway Lanes Bowling Centers .....	440.232.3280
Great Wolf Lodge .....	419.609.6000
Kalahari Resort .....	419.433.7200
National Inventor's Hall of Fame .....	330.762.4463
Northfield Park, harness racing .....	330.467.4101
Trolley Tours of Cleveland .....	216.771.4484

### Jardins e Parques

Cuyahoga Valley National Park .....	440.526.5256
Ohio Canal Corridor .....	216.520.1825
Underground Railroad Garfield Park Nature Center .....	216.341.3152
Cleveland Botanical Garden .....	216.721.1600
Lake Metroparks .....	800.669.9226
Lakeview Cemetery .....	216.421.2665
Stan Hywet Hall & Gardens .....	330.836.5533

### Navegando no Lago Erie e no Rio Cuyahoga

North Coast Charter Boat Association .....	866.995.9930
Goodtime III .....	216.861.5110
Nautica Queen .....	216.696.8888

### Mais Museus

African American Museum - reopens in 2007 .....	216.791.1700
Cleveland Museum of Natural History .....	216.231.4600
Great Lakes Science Center .....	216.694.2000
National Afro-American Museum and Cultural Center .....	937.376.4944
USS Cod .....	216.566.8770
Western Reserve Historical Society .....	216.721.5722

### Eventos Artísticos

Cleveland Orchestra .....	216.231.7300
Cleveland Public Theater .....	216.631.2727
Great Lakes Theater Festival .....	216.241.5490
Karamu House .....	216.795-7070

### Música

Cain Park .....	216.291.5792
Cleveland Orchestra .....	216.623.3456
Karamu Theatre .....	216.795.7070
Plain Dealer Pavilion .....	216.241.5555
Time Warner Cable Amphitheater .....	440.247.2722
House of Blues .....	216-523-2583

### Vida Noturna

Fat Fish Blue .....	216.875.6000
House of Blues .....	216.523.2583
Pickwick & Frolic .....	216.241.7425
Spy Bar .....	216.621.7907
Sunset Lounge .....	216.535.0001
The Velvet Dog .....	216.664.1116

### Família

Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest .....	216.661.6500
Century Cycle .....	440.356.5705
Geauga Lake and Wildwater Kingdom .....	330.562.7131
Lake Farmpark .....	440.256.2122

### Clubes de Comédia

East 14 <sup>th</sup> Street Theatre .....	216.771.4444
Funny Stop Comedy Club .....	330.923.4700
The Improv .....	216.696.4677
Pickwick & Frolic / Hilarities Theatre .....	216.241.7425
Something Dada .....	216.696.4242

### Esportes

Cleveland Barons .....	440.886.0512
Cleveland Browns .....	440.891.5000
Cleveland Cavaliers .....	1.800.858.CAVS
Cleveland Indians .....	216.420.4200

### Compras

Aurora Premium Outlets .....	330.562.2000
Beachwood Place .....	216.464.9460
Crocker Park .....	440.871.6880
Eton Collection .....	216.591.0544
Galleria at Erieview .....	216.861.4343
Prime Outlets at Lodi .....	330.948.9929
The Avenue at Tower City Center .....	216.623.4750

Para a atualizada e completa lista de eventos, restaurantes, atividades e muito mais, por favor visite o site:

[www.positivelycleveland.com](http://www.positivelycleveland.com)

credit: Translation provided by the Institute of Applied Linguistic, Kent State University <http://appling.kent.edu>